



 **VOLUNTARY  
RETURN HOME**

© IOM 2018

ናብ ሃገርካ ንምምላስ ትሓስብ ኣለኻ?፥  
ብወለንታኻ ኣብ ምምላስ ክንሕግዞካ  
ንኽእል ኢና። Fedasil ንናይ ምምላስ  
ጉዕዞኻ ይውድብን ይምውልን እዩ። ብሓባር  
ብምዃን ድግ ኣብ መበቆል ሃገርካ ብኸመይ  
ክንድግፈካ ከምንኽእል ንምርምር።

**0800 32 745 (free number)**  
**[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)**

**ወለንታዊ ምምላስ እንታይ እዩ?**

1

እዚ ናብ መበቆል ሀገርኩም ምምላስ እዩ። ናይ ምምላስ ውሳኔ እትውስንዎ ድማ ንስኹም ዓርስኹም ኢኹም። እዚ እትገብርዎ ጉዕዞ ድማ ከም ኩሉ ተጉዓዚ እዩ። ክሳብ ኣብኡ ትበፅሑ እቶም ሰበስልጣን ኣይሕበረሎምን። ኩሉ ግዜ ንዘይምኻድ ክትውስኑ ነፃ ኢኹም።

**ንዚ ወልንታዊ ምምላስ ብኸመይ ከመልክት ይኽእል?**

ኣብ ቤልጅም ካብ ዝርከቡ ብዙሓት ነጥብታ ሓዲኦም ክትረኽቡ፣ ብዛዕባ እዚ ምስ ማሕበራዊ ሰራሕተኛታት ምዝርራብ፣ ወይ ናፃ መስመር ናብ ዝኾነ 0800 327 45 ክትድውሉ ትኽእሉ።

2

**መምለስየይ መን የሰናድኦ?**

ወለንታዊ ምምላስ መደብ ናይ ምስንዳእ ሓላፍነት ዘለዎ ፈዲሳል እዩ። ዓለምለኻዊ ናይ ስደተኛታት ትካል (IOM) ብአውሮፕላን ንኸትምለሱ ከሰናድኡ - ወይ ንገለገለ ሃገራት ድማ ብአውቶቡስ። ድሕሪ ምምፃእኹም IOM ን ካሪታስ ዓለምለኻዊ ክሕግዝኹም ሓላፍነት ኣለዎም።

3

**ክኸፍል ኣለኒ?**

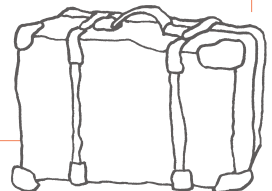
ኣይፋል፣ ክትከፍሉ የብልኩምን፣ ንናይ ኣየር ወይ ኣውቶቡስ ትኬትን ናብ ናይ መዕርፎ ነፈርቲ ወይ ኣውቶቡስ ንእትገብርዎ መንፃዝያ ፈዲሰል ይኽፍል። ናይ ጉዕዞ መረዳእታኹም ካብቲ ኮንፅላ ክትእክቡን ንዚ ድማ ክትኸዱ ከለኹም እቲ ክፍሊት ትረኽብዎ ኢኹም።

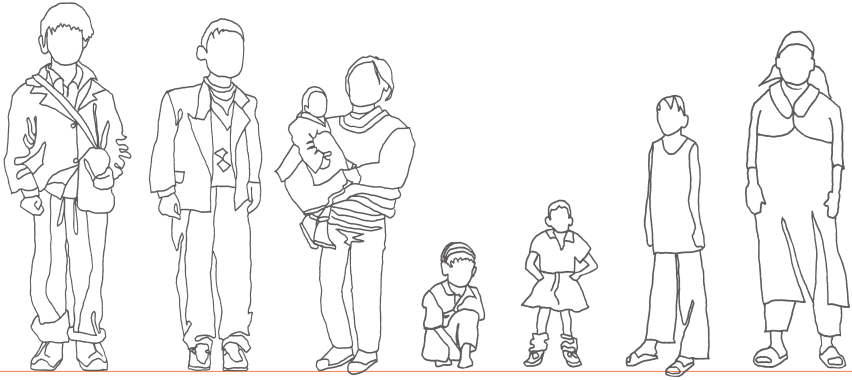
4

**ክንደይ ሻንጣ ክወስድ ይኽእል?**

ናይ መንገዲ ኣየር ወይ ኣውቶቡስ ናይ ሻንጣ ደረት ክተኽብሩ ይግባእ። ሓደ ሰብ ዝፍቀደሉ ቁፅሪ ሻንጣ ወይ ክብደት ክትሓልፉ የብልኩምን። ስለዝኾነ ድማ ዓርስኹም ክትግግቱ ይግባእ!

5





6

**ኣብዚ ጉዕዞ ዝሰኒ ኣሎዶ?**

እወ፣ ካብ ቤልጅም ክትለዓሉ ከለኹም፣ ካብ IOM ዝመፀ ሰብ ተቐቢሉ ናይ ኣየር ትኬትን ኣላዋንሰሂቡ ናብ መእተዊ በሪ ይወስደኩም። እንተድኣ ደሊኹም ኣብ ሀገርኩም ክትበፀሑ ከለኹም ካልእ ሰብ ክቕበለቁም እዩ፡፡ ተፈሊኹም ንክትፍለጡ ድግ ናይ IOM ፕላስቲክ ቫንጣ ክትሕኩ ክትሕተቱ ኢኹም፡፡

**ኣብ ሃገሪይ ሂወት ቀሊል ኣይኮነን፣ እንታይ ዓይነት ሓገዝ ክተቕርቡለይ ትክእሉ?**

ኣብ ሀገርኩም ምስ ዝርከቡ ከባብያዊ መሓዙትና ኣብ ዳግመ ምትሕውዋስ ክሕግዝኹም ብሓባር ንሰርሕ፡፡ እዚ ድግ ናይ ዓርስኹም ንግዲ ምጥያሽ፣ ናይ ሕክምና ወፃኢታት ምሽፋን፣ ስራሕ ክትረኽቡ ምሕጋዝ ከካትት ይክእል፡፡ እዚ ሓገዝ ንኹሉ ሰብ ዝፍቀድ ኣይኮነን ሕድሕድ ኩነታት ዝተፈላለ እዩ፡፡ ብክብረትኩም እንታይ ዓይነት ሓገዝ ክትረኽቡ ከም እትክእሉ ንምፍላጥ ንመራኸቢኹም ሕተቱ፡፡ ብተወሳኺ ናይ መምለሲ ኣለዋንስ ብኣጠቓላሊ ቅድሚ ጉዕዞ ምጅግሩ ይወሃብ፡፡

7

*This brochure is intended for foreigners without a residence permit in Belgium. It is available in 19 languages: Albanian, Amharic, Arabic, Bulgarian, Chinese, Dutch, English, Farsi, French, Lingala, Mongolian, Pashto, Portuguese, Fula, Russian, Serbian, Slovak, Spanish and Tigrinya. You can download the different language versions on [www.retourvolontaire.be/fr/partners](http://www.retourvolontaire.be/fr/partners).*

**BRUSSELS**

**Fedasil Return Desk in Brussels**  
1000 – rue d'Arenberg 8  
02 897 53 00  
Mon to Fri, 9.30 am – 12 pm;  
or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**CAW Brabantia (Caritas)**  
1210 – Rue de la Charité 43  
02/229 36 11  
8.30 am – 11.30 am  
[www.caritas.be](http://www.caritas.be)

**Centre Social Protestant**  
1050 – rue Cans 12  
02/500 10 13  
By appointment  
[www.csp-psc.be](http://www.csp-psc.be)

**Solidarité Socialiste (SES0)**  
1060 – rue de Parme 26  
02/533 39 84  
Mon & Wed, 2 pm – 4 pm;  
Tue & Thu, by appointment  
[www.sesoweb.org](http://www.sesoweb.org)

**Association Européenne Russophone**  
1050 – Clos du Parnasse 3/i  
0496 96 75 15 (by appointment)  
[www.bfro.be](http://www.bfro.be)

**LIÈGE**

**Fedasil Return Desk in Liège**  
4000 – Quai de la Batte 10  
04/340 20 85  
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;  
or by appointment -  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**Aide aux Personnes Déplacées**  
4020 – rue Jean d'Outremeuse 93  
04/342 14 44  
Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am – 12pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**Cap Migrants**  
4020 – rue de Fétinne 98  
04/222 36 16  
Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am – 12.30 pm  
(by appointment)

**VERVIERS**

**Espace 28**  
4800 – rue de la Colline 18  
087/34 10 53  
Mon & Thu, 9 am – 12 pm;  
Tue, 1.30 pm – 4.30 pm  
[www.espace28.be](http://www.espace28.be)

**EUPEN**

**Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz**  
4700 - Hillstraße 7  
087/76 59 71  
Tue, 10 am – 12 pm; Wed, 2 pm – 4 pm;  
or by appointment  
[www.info-integration.be](http://www.info-integration.be)

**MONS**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
7000 – rue des Belneux 4  
0478/02 19 90  
Thu, 9 am – 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**CHARLEROI**

**Fedasil Return Desk in Charleroi**  
6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A  
071/64 49 17  
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm ;  
or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**Accueil et Promotion des Immigrés**  
6000 – rue Léon Bernus 35  
071/31 88 70  
Mon & Wed, 9 am – 12 pm  
[www.apicharleroi.be](http://www.apicharleroi.be)

**BRAINE-LE-COMTE**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
7090 – rue Pierre Damien 14  
067/63 60 29  
Thu, 9 am – 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**NAMUR**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
5000 – rue Saint-Nicolas 84  
081/83 39 51  
Wed, 9 am – 12.30 pm;  
Thu, 2.30 pm – 4.30pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**Centre Immigrés Namur - Luxembourg**  
5000 - Place d'Ilon 13  
081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm – 4.30 pm

**LUXEMBOURG**

**Centre Immigrés Namur-Luxembourg**  
06/129 25 18 – [www.cinl.be](http://www.cinl.be)

**Marche-en-Famenne 6900**  
Avenue du Monument 8A1  
Thu, 9 am – 12.30 pm

**Bertrix 6880**  
rue de la Gare 20  
Mon, 9 am – 12.30 pm

**Arlon 6700**  
l'Espace Didier 42  
Thu, 9.30 am – 12.30 pm

**PERWEZ**

L'Hirondelle ASBL  
1360 – Rue de la Station 28  
081/34 34 36  
Lu au ve, 9h-12h

**GHENT**

**Fedasil Return Desk in Ghent**  
9000 – Koopvaardijlaan 3  
09/225 42 29  
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;  
or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**ANTWERP**

**Fedasil Return Desk in Antwerp**  
2018 - Lamorinièrestraat 137  
0471/27 00 89 or 0476/96 43 91  
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,  
or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**CAW Antwerpen – Adviescentrum**  
2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56  
03/235 34 05  
[www.pscantwerpen.be](http://www.pscantwerpen.be)

**MECHELEN**

**Steunpunt Asiel & Migratie vzw**  
2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A  
015/34 07 88  
Mon, Tue & Fri, 1 pm – 4 pm;  
Tue & Thu, 9.30 am – 12 pm & 1 pm – 4 pm  
[www.vluchtelingendienst.be](http://www.vluchtelingendienst.be)

**LEUVEN**

**Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant**  
3000 – Redingenstraat 6  
016/46 49 61  
Mon & Wed, 9 am – 11.30 am  
[www.cawoostbrabant.be](http://www.cawoostbrabant.be)

**OSTEND**

**Onthaal Welzijn Oostende**  
(CAW Noordwest Vlaanderen)  
8400 – Hospitaalstraat 35  
059/59 21 21  
Mon to Fri, 9 am – 12 pm  
[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

**BRUGES**

**Algemeen Onthaal Brugge**  
(CAW Noordwest Vlaanderen)  
8000 – Ruddershove 8  
050/44 57 00  
Mon to Fri, 9 am – 12.30 pm  
[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

**SINT-NIKLAAS**

**CAW Oost Vlaanderen**  
9100 – Gasmeterstraat 81B  
078/15 03 00  
Mon to Fri, 9 am – 12 pm  
[www.cawoostvlaanderen.be](http://www.cawoostvlaanderen.be)

**KUURNE**

**Buurt Initiatieven Kuurne**  
8520 – Kerkstraat 24  
056/32 53 12 or 0486 93 15 25  
8 am – 4.30 pm  
[www.bikvzw.be](http://www.bikvzw.be)

**CAW LIMBURG**

[www.cawlimburg.be](http://www.cawlimburg.be)  
Pelt 3900 - Burg. Laenenstraat 7/14  
011/64 05 00 or 0800 13 500  
Sint-Truiden 3800 - Kazernestraat 34  
011/68 86 00 or 0800 13 500  
Hasselt 3500 - Rozenstraat 28  
011/85 99 20 or 0800 13 500  
Genk 3600 - Welzijns-campus 19/2  
089/36 36 25 or 0800 13 500